

# چٲند شيعر ٲكي شاعيري ماركسيستي ٲمريكي جان گوودمان... و: ءٲبدو ٲا سٲٲمان (مٲشخ ٲٲ)

چٲن بتوانم بيم ٲا شاعير

ٲا يا كٲم ٲٲگٲ، وك هونٲر دان ٲا شيعري مندا دٲنٲت؟

لٲم كٲم ٲٲگٲ هٲناسٲ لٲٲربٲاوٲ

من چٲن بتوانم شيعر بنووسم

كا تٲك مندا ٲان دٲبينم دٲكوژرٲن؟

چٲن بتوانم شيعر بنووسم

كا تٲك ٲينسانٲ ٲا ساٲا چووٲكان خوار دٲني سٲگ دٲخٲن؟

چٲن بتوانم شيعر بنووسم

كا تٲك كچان دٲستدرٲڙي سٲكسيان دٲكرٲتٲ سٲر؟

چٲن بتوانم شيعر بنووسم

كا تيك ٲٲژانٲ خٲٲكانٲ ٲا ٲتاوان دٲكرٲنٲ قوربانٲ؟

چٲن بتوانم شيعر بنووسم

كا تٲك تٲ ٲا ياري ٲٲوٲ بدٲي چي شيعر ٲا و چي شيعر نيٲٲ؟

ٲٲي چٲن بتوانم شيعر بنووسم

كا تٲك ٲٲژانٲ لٲسٲر ٲٲم هٲسارٲٲ بير لٲوٲ دٲكٲم ٲوٲ كٲ ٲٲم ٲٲ

ٲاخرين ٲٲژٲ؟

ٲٲم سيستٲم دٲمكوژٲت

من ٲينسانم

ٲٲرٲسٲ ندوو ترين شٲوٲم لٲ گشت شٲوٲكانٲ تري ژيان

ٲٲٲام ٲٲفسووس من هٲر گٲشت و ٲٲسقانم

گٲر مرٲفايٲتي تا ٲٲوٲٲٲي گٲشٲكردن، گٲشٲش بكات،

من تٲنانٲت لٲ زٲربٲي هٲر زٲر زيرٲكتر و

لٲ هٲموو خٲشٲويستترم

ٲٲٲام ناتوانم بچم ٲٲوڊيو ٲٲم سيستٲم

ٲٲم سيستٲم ناتوانٲت وٲكو ٲٲم زيرٲك ٲٲت

ٲٲم سيستٲم بناغٲكٲي لٲسٲر قازانچ و نٲخٲشي و شٲٲ بنيادنراوٲ

ناتوانٲت وٲكو چٲن ٲٲم زيرٲكين، ٲٲويش وابٲت

ٲٲم سيستٲم مني زيرٲكترين شٲوازي ژيان و

نٲو زيرٲكترين توخم دٲكوژٲت

ئەم سىستەمە دىمكوژت  
ئەم سىستەمە دىمكوژت

ئەمە

من تەم

تەش منى

من و تە ئەمەين

ئەمە دىتوانين بىين بىوى دىما نىوت  
ئەمە پىويستە بىين بىوى دىما نىوت  
ئەمە دىبين بىوى دىما نىوت.

با ندى ئازادى

با ندى كىلەتى جىهانگىرى

بىر و زستانى سىرمايە دارى كەچ دىكات  
دىبەت بى با ندى ئازادى  
كە بىر و باكوور دىتەو  
چىرەكەكى دىگەتەو.

جەنگىنەكى باش جەنگىم

دوواجار چى بى نىوى داها توو بىم لىدوواجاردا؟

بى نىوى داها توو بىم جەنگىنەكى باش جەنگىوم

بى نىوى داها توو بىم اپىم بى استى

چى بى نىوى داها توو بىم

اپىم دىر بى خراپە و ستەمكارى

چى بى لىن تىتسكى بىم ئىگەر بىسەر ئىسپەكى سپىدەو بىبىنم (1)

چى پىبىم ئىگەر لىلاى دىروازە مروارىيەكان بىنم (2)

پى بىم جەنگىنەكى باش جەنگىوم

نازانم چى پىبىم

پى دىم دىترسام

پى دىم دىترسام

پى دىم ئازا و نىبەرد بووم

پى دىم نىجىزادە بووم

پى دىم كىلە بووم

پى دىم دى و دىروون باش بووم

پى دىم بىھەز بووم

پى دىم سىركز و بىستەزمان بووم

پہلی دہائی م ئاسوودہ ہووم  
پہلی دہائی م دہائش ہووم  
پہلی دہائی م غہ مبار ہووم  
پہلی دہائی م چہ ژم وہ ردہ گرت  
پہلی دہائی م تووہ ہووم  
پہلی دہائی م ہہ شنبیر و چاوکراوہ ہووم  
پہلی دہائی م نہہ خوہندہ وار ہووم  
بہام پہلی دہائی م جہ نگینہ کی باش جہ نگیوم.

خہ ونی ہ استہ قینہ ی ئہ مریکی

تہ نہا دہم وہت بتوانم بہت بنووسم و  
پہت بہم

خہ شم دہ وہی

دہم وہت بتوانم پہت بہم

کہ جیہا نہ کی تازہم دہ وہت

دہم وہت بتوانم پہت بہم

لہ وہی پہ ویستم زہ ترم ناوہت

ہہ ر ئہ وہندہم دہ وہت ژیا نہ کی شایستہ ہژم

تا بتوانم خزمہت ہا وہہ کا نم بکہم

بہ یہ ئہ وہت لہ قووہا یی ہ وحی ئہ مریکا وہ پہ دہم

ئہم خہ ونی ئہ مریکا یہ

ئہم خہ ونی ئینسا نہ

ئہم خہ ونی قارہ ما نا نی وہا تہ کہم

کہ خوازیا رین بہ ہہ موو جیہان.

بہ ئہ و ہونہ رمہندہ ی ناخمان

من بہ ئہ و ہونہ رمہندہ ی ناخمان دہ نووسم

دہ نووسم بہ ئہ و ہونہ رمہندہ،

ئہ و زانا یہ،

ئہ و کرہ کارہ.

چونکہ ئہ وہی من ئارہ زوومہ ندیم ئہ وہی بہ ہونہ رمہندہ کہم

شارستا نیہ تہ کی نوہ بنیاد بنہم

جیہا نہ کہ بخوہقہ نم کہ گشت کہس تیا یدا ہونہ رمہندہ بن.

نامادہ کردن و وہرگہ رانی لہ ئینگلیزیہ وہ: عہ بدوہا سہہ مان (مہ شخہہہ)

(1) ئسپى سىپى ھماي زانىارى و شنبىرىي

(2) دىروازى مروارىيىكان، ھمايى بى دوانزى دىروازىكى بىھشت كى  
ل ئىنجىلدا باسى لىو كراو.

تېبىنى : ئىم بابىت ل گىفارى ھانا ژمارى ۷ ى ساى ۲۰۲۲  
بىاوبىتو.